

# مدونة سلوك



Votorantim

# المحتويات

## حول مدونة قواعد السلوك

10	معضلات أخلاقية
12	مدونة السلوك وتطبيقاتها
14	خط الأخلاقيات
16	لجنة السلوك
18	خرق المدونة
20	الإجراءات التأديبية

## العاملون ومكان العمل

24	العلاقات والتعاون الداخلي
26	العلاقة مع المساهمين
28	تضارب المصالح
30	التحرش
32	الصحة والسلامة والبيئة
34	استعمال الخمر والمخدرات والأسلحة النارية وبيع البضائع والمحتويات غير المناسبة
36	سرية المعلومات والمعلومات السرية والاستراتيجية

## العلاقات مع الجمهور الخارجي

40	العلاقة مع المنافسين وقانون مكافحة الاحتكار
42	العلاقة مع الشركاء في الأعمال
44	العلاقة مع المجتمع
46	العلاقة مع الحكومة
48	المشاركة السياسية والتبرعات
50	العلاقة مع الموردين
52	الهدايا والترفيه والضيافة
54	الصحافة
56	الصورة والسمعة

## استعمال موارد الشركة

60	أصول الشركة
62	أمن المعلومات
64	الملكية الفكرية والسرية

## قانون مكافحة الفساد

72	إعلان الالتزام
----	----------------

## رسالة من مجلس الإدارة

هذه المدونة أداة إدارة هامة لفوتورانتييم Votorantim، لأنها تتقاسم مع الموظفين بطريقة واضحة وتعليمية، السلوك اليومي الذي يتوقع من أولئك الذين يعملون في الشركة.

إنها تعرض أيضاً القنوات المتاحة للإبلاغ عن أي سوء سلوك يتم التعرف عليه في الشركة، مع ضمان السرية للموظف.

لقد استلهمت الخطوط العريضة لمدونة السلوك هذه من قيم ومعتقدات الإدارة، وهي تعكس التزامنا بالأخلاقيات، وبالتالي فإننا نعتزم ضمان النزاهة في فلسفة عملنا التي نعتبرها إلزامية لخلق بيئة عمل صحية ومجتمع أكثر عدلاً.

### رأؤول كالفات

رئيس شركة فوتورانتييم إس. إيه.  
Votorantim S.A.

مجلس الإدارة

تضم مدونة سلوك فوتورانتييم Votorantim الجديدة هذه عناصر نعتقد أنها جوهرية لعلاقات شركائنا وموظفينا مع الأطراف الأخرى.



لقد كتبت المدونة على أساس سياسة الامتثال الخاصة بنا ومن خلال هذه الوثيقة نستطيع أن نعرض المبادئ التي توجه طريقتنا في العمل كشركة والسلوك الذي ننتظره من العاملين لدينا ومن شركائنا في الأعمال.

إنها دليل مرجعي للعمليات التجارية التي تربط المصالح الرسمية وغير الرسمية للشركة مع المصالح المشروعة لمساهمينا، مع التركيز على الالتزام بإيجاد القيمة لفوتورانتييم Votorantim وللمجتمع ككل.

## رسالة من الرئيس التنفيذي

تسعى مدونة السلوك هذه إلى توحيد ما تم تعلمه خلال ما يقرب من مائة سنة من ممارسات فوتورانتييم Votorantim التجارية.

أكثر من مجرد الامتثال للقانون، وأرجو من الجميع أن يقرأ ويتأمل المبادئ التوجيهية الواردة في هذه الوثيقة، حيث أنها ستصبح مصدراً هاماً من مصادر الالهام والاستشارة لجميع الذين يعملون في فوتورانتييم Votorantim.

### جواو ميراندا

الرئيس التنفيذي لشركة فوتورانتييم إس. إيه.  
Votorantim S.A.

لقد أدت فوتورانتييم أعمالها Votorantim دائماً بنزاهة وبصورة الأخلاقية في عملها، ومع مرور الوقت كونت سمعتها القائمة على الصدق والنزاهة والاحترام، والمعاملة الاجتماعية النزاهة.



إننا في الوقت الحالي نعهد مسؤولية الحفاظ على هذه الأنماط السلوكية لقادة شركتنا وموظفينا، مع الحفاظ على مناخ من الثقة، ومع تعزيز سمعتنا من خلال عملنا يوماً بعد يوم.

## أولاً.- حول مدونة السلوك

- معضلات أخلاقية
- مدونة السلوك وتطبيقها
- خط الأخلاقيات
- لجنة السلوك
- خرق المدونة
- الإجراءات التأديبية

## ثالثاً.- الموظفون ومكان العمل

- والتعاون الداخلي
- العلاقات مع المساهمين
- تضارب المصالح
- التحرش
- الصحة والسلامة والبيئة
- استعمال الخمر والمخدرات والأسلحة النارية وبيع البضائع والمحتويات غير المناسبة
- سرية المعلومات والمعلومات السرية والاستراتيجية

## ثالثاً.- العلاقات مع الجمهور الخارجي

- العلاقات مع المنافسين وقانون مكافحة الاحتكار
- العلاقة مع الشركاء في الأعمال
- العلاقة مع المجتمع
- العلاقة مع الحكومة
- المشاركة السياسية والتبرعات
- العلاقة مع الموردين
- الهدايا والترفيه والضيافة
- الصحافة
- الصورة والسمعة

## رابعاً.- استعمال موارد الشركة

- أملاك الشركة
- أمن المعلومات
- الملكية الفكرية والسرية

## خامساً.- قانون محاربة الفساد

# حول مدونة السلوك

- معضلات أخلاقية
- مدونة السلوك وتطبيقاتها
- خط الأخلاقيات
- لجنة السلوك
- خرق المدونة
- الإجراءات التأديبية

# إشكاليات أخلاقية

من الممكن أن نتعرض في طريقنا لمعضلة أخلاقية مثيرة للجدل مرة واحدة أو عدة مرات . عندما يحدث ذلك، اسأل نفسك:

هل الواقعة أو  
القرار على صلة بـ:



القانون



السياسات  
والمبادئ  
التوجيهية



قيمي الشخصية



كان مصيره البقاء  
ضمن الأوراق



أثر على أسرتي



أضر بشخص ما  
أو عرضه للخطر

# مدونة السلوك وتطبيقاتها

تمثل مدونة سلوك فوتورانتييم Votorantim، المستوحاة من قيم ومعتقدات الإدارة. إنها أداة إدارة مهمة لفوتورانتييم Votorantim، وينبغي أن تكون بمثابة التوجيه لفهم السلوك الذي نتوقعه منك في الأنشطة اليومية، وهي تفسر أيضاً الطريقة المناسبة للتبليغ عن سلوك مشبوه أو انتهاك واضح.

إننا، كشركة تتسم بالعلوامة، خاضعون للقوانين والأنظمة المعمول بها في مختلف البلدان التي لنا حضور فيها، وحيث نلتزم بخدمة ودعم، بل وتحسين المعايير والممارسات الدولية، مثل مبادئ الاتفاق العالمي للأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان للأمم المتحدة، وغيرها من أفضل ممارسات الإدارة.

## التطبيق

إن المدونة إجبارية لكافة العاملين ويجب أن تفيد كمرجع للشركاء في الأعمال. مع أنها لا تنوي التطرق إلى كل الإمكانيات المتأصلة في التطور اليومي للأعمال، فإنها تقدم مبادئ توجيهية واضحة ولا تقبل التفاوض. بالتالي، فمن المهم جداً أن تفهم كل فصل بالكامل. لمساعدتك، يحتوي كل فصل على قسم يحتوي على أمثلة ومقطع يوضح ما نتوقعه منك.

## الإدارة والتعديلات

يتحمل مسؤولية الموافقة على مدونة السلوك هذه وتحديثها مجلس إدارة شركة فوتورانتييم إس. إيه. Votorantim S.A. يجب أن توجه اقتراحات تحسين مدونة السلوك هذه إلى إدارة الالتزام المحلية، وهي المسؤولة عن اقتراح التغييرات على قسم الالتزام بشركة فوتورانتييم إس. إيه. Votorantim S.A.

## تعلم المزيد

بالإضافة إلى كون مدونة السلوك تفيد كدليل لكل العاملين، فإنها أيضاً بيان بالحقوق والواجبات والمسؤوليات لجميع الأطراف المعنية، وهي تعكس قيمنا وثقافتنا وأدانا الاجتماعي والبيئي، وجميع معايير السلوك للمديرين والموظفين، فضلاً عن الشركات التي تشكل جزءاً من سلسلة الإنتاج.

## ما نتوقعه منك

إننا نتوقع منك نفس مستوى السلوك الأخلاقي الموصوف في هذه المدونة. يجب أن يفي كل العاملين والمديرين والإداريين بالمدونة ويجب تشجيع شركائنا وموردنا على تبني نفس المبادئ والمعايير وعلى التوقيع على إعلان الوفاء بالمدونة. إننا نتوقع أن تكون على علم وأن تطبق ليس مبادئ المدونة فحسب، بل السياسات والإجراءات أيضاً، بصورة خاصة تلك التي على صلة بأنشطتك. في المواقف التي فيها اختلافات ثقافية كثيرة، يجب أن تتبع القانون أو السلوك الذي يمثل أعلى معايير التصرف.

إننا نرفض أي صورة من صور العقاب أو الإجراءات التأديبية أو الانتقامية التي قد تتخذ ضد أي شخص يعرض أو يساعد على التطرق على أمر له صلة بسلوك الأعمال. إذا حدث هذا الأمر، نتوقع أن تبلغ رؤساءك أو إبلاغ خط الأخلاقيات.

## مثال

**لدي شكوك حول تطبيق مفاهيم من المدونة، وحول ما إذا كان الزملاء والمدراء سيأخذون الموضوعات المتطرق إليها بصورة جدية.**  
إننا في فوتورانتييم Votorantim نبحث عن أعلى معايير النزاهة والشفافية والموثوقية. إننا نبحث دائماً عن زيادة المعرفة لدى العاملين وكل هؤلاء الذين نبرم صفقات معهم. إننا نحافظ على هيكل على استعداد للتعامل مع هذه التحديات، ونتوقع من موظفينا عدم قبول أعمال غير أخلاقية واستخدام هذا الهيكل للتأثير على زملائهم أو لاستخدام القنوات المناسبة.

# خط الأخلاقيات

من أجل معرفة المزيد ومن لأجل تحليل وحل أي مسائل متعلقة بمدونة قواعد السلوك، يوجد لدى فوتورانتييم Votorantim قناة تسمى خط الأخلاقيات، ويمكن أن تتطلع عليها كل من الأطراف الداخلية والخارجية. خط الأخلاقيات نزيه وشفاف ويضمن سرية المعلومات ويحافظ على هوية الأشخاص المعنيين ويعزز بيئة أفضل للجميع. يمكنك من خلاله أن تسأل أسئلة حول تفسير المدونة وإرسال الشكاوى فيما يتعلق بأي خرق لمدونة السلوك. إنه خدمة متوفرة لكل الشركات ويسمح للعاملين بالبحث عن قناة مختلفة لحل المسائل التي لها صلة بمدونة السلوك. الخدمة متوفرة بلغات مختلفة، تشمل البرتغالية والإنجليزية والإسبانية والفرنسية. عند قيامك بتقديم شكوى بإمكانك أن تختار أن تكون هويتك مجهولة. للاتصال بخط الأخلاقيات بإمكانك أن تختار أحد الأساليب التي توفرها القناة: عبر الهاتف أو عبر صفحة إلكترونية، حيث ستستطيع الوصول إليه لتقديم شكوى أو طرح سؤال أو متابعة شكوى قدمت من قبل.

## معرفة المزيد

يمكنك الاتصال بخط الأخلاقيات إما للرد على أسئلة تتعلق بتفسير مدونة قواعد السلوك أو لتقديم الشكاوى والإبلاغ عن انتهاكات قانون، فضلاً عن احتمال وقوع أعمال الفساد أو أي سلوك أو إجراء غير أخلاقي آخر توجه جميع البلاغات المقدمة من خلال قنوات خط الأخلاقيات تلقائياً إلى طرف آخر، وهو مؤهل ومستقل، لتصنيف أولي وللإحالة اللاحقة للجنة السلوك التي عليها القيام بالمراجعة والتوصية بأي إجراءات تصحيحية. ينبغي أن تكون الشكاوى المتعلقة بالاحتيال والرشوة التي لها صلة بالمعاملات المرتبطة بالموظفين والموردين وشركاء الأعمال مصحوبة بوثائق وبيانات محددة، كلما أمكن ذلك.

## ما الذي نتوقعه منك

كقناة حصرية للإبلاغ وتقديم الشكاوى والتوضيحات بشأن مدونة السلوك، ينبغي أن تستخدم القناة بطريقة تتسم بالمسؤولية والجدية. كلما واجهت موقفاً وتكون لديك أسئلة حول ما يجب اتباعه، أو حتى لو كنت لا تتفق مع موقف يتخذه زميل، حاول الحديث مع مشرفك المباشر. في الحالات التي قد يسبب الموضوع فيها إحراجاً إذا تم التطرق إليه مع المشرف المباشر، أو حتى مدير وحدتك، يمكنك طلب المشورة من ممثل الموارد البشرية في وحدتك، أو إذا كنت تشعر بمزيد من الراحة، يمكنك إرسال سؤالك مباشرة إلى لجنة السلوك المهني في مكان عملك، من خلال إحدى قنوات خط الأخلاقيات. **كن على وعي بأنه:** لتقديم شكوى أو للاتصال بلجنة السلوك المهني في مكان عملك، حدد الشركة / الوحدة المهنية التي وقع فيها الأمر.

## مثال

**إنني أخشى أن رئيسي المباشر، أو حتى مديري، سيتضايق وسوف أعاني من العقاب إذا قمت بالاتصال بخدمة المشورة بخط الأخلاقيات.** إننا نرفض أي شكل من أشكال الانتقام الموجه ضد أي شخص يعرب عن مصدر قلق حقيقي. سيتم التحقيق في كل ادعاءات الانتقام بصورة شاملة. يؤدي الانتقام إلى اتخاذ إجراءات تأديبية، وقد تشمل الطرد. بالتالي فإننا نأمل أن تسعى للحصول على الخدمة وكذلك الإبلاغ عما إذا كنت تعاني من أي نوع من الانتقام.



# لجنة السلوك

من أجل تعزيز نشر مدونة قواعد السلوك والإشراف على تطبيق التدابير التأديبية وضمان وجود ثقافة للأخلاقيات في جميع أعمالنا، لدى كل شركة لجنة سلوك مكونة من أشخاص على استعداد للتعامل مع القضايا المتعلقة بسوء السلوك المحتمل وقضايا النزاهة العامة.

يتم إبلاغ مجمل الشكاوى التي يتلقاها خط الأخلاقيات إلى لجان السلوك، وهي أيضاً مسؤولة عن تحديد اتخاذ التدابير اللازمة للرد على المخالفات وضمان تنفيذها وتعزيز التحديث والمراجعة الدورية لمدونة السلوك واتخاذ القرارات الإدارية في حالات المخالفة الأكثر خطورة وإصدار التوصيات بشأن حالات التضارب المحتمل في المصالح لدى الأطراف ذات الصلة وضمان وجود وصيانة خط الأخلاقيات كقناة اتصال دائم ومباشر مع لجنة السلوك.

## اعرف المزيد

إن لجان السلوك بالشركات لجان تنفيذية، ويجب أن يكون أعضاؤها الرئيس التنفيذي للشركة والمسؤولين عن الامتثال وعن القسم القانوني وقسم الموارد البشرية، وغيرهم عند اللزوم.

في الحالات التي تنطوي على كبار المسؤولين التنفيذيين، يقع على عاتق اللجنة إحالتها إلى مجلس الإدارة، وضمان الاستقلالية في العملية في جميع الأوقات.

للحفاظ على التوافق بين الشركات، ينبغي مناقشة سوابق تتعلق بعملية تطبيق الإجراءات التأديبية بين أعضاء لجان الشركة، بمساعدة الفرق في أقسام الامتثال وخط الأخلاقيات.

## ما نتوقعه منك

إننا نأمل أن تساعد على تعزيز وإضفاء الشرعية على احترام مدونة قواعد السلوك والامتثال لها وتحسينها.

من خلال فهم مهمة ومسؤوليات اللجنة والممارسات والمواقف المطلوبة في هذه المدونة، يمكنك ضمان أن يتم اتباع هذه الممارسات واحترامها. كلما تعرفت على موقف مشكوك فيه، ابحث عن مساعدة زملائك، وإذا تعرفت على ممارسة غير لائقة، تحدث مع مشرفك المباشر أو مديرك أو اتصال بخط الأخلاقيات.

## مثال

قدمت بلاغاً في خط الأخلاقيات الشهر الماضي، ولكن لم يحدث شيئاً. علمت أيضاً أن هناك اجتماع للجنة السلوك، ولم أحصل على أي رد. أشعر بخيبة أمل حقاً تجاه النتيجة. لماذا أتعب نفسي بالكشف عن قضايا في المستقبل؟

تخضع جميع البلاغات والمسائل التي تعرض من خلال خط الأخلاقيات لعملية تحليل تقوم ببحث حول كل البيانات المتاحة. قد تستغرق بعض الحالات وقتاً أطول للتحقيق من غيرها. لأسباب تتعلق بالخصوصية، لا يمكننا دائماً إبلاغك بتطورات النتيجة الدقيقة للمسألة التي يتم التطرق إليها. ومع ذلك، فإذا وجدت بعد حين أنها لم تعالج بشكل كافٍ، عليك الاتصال بالخدمة مرة أخرى للتحقق من تطور مسألتك.

# خرق المدونة

يعتبر عدم الامتثال للمدونة سوء سلوك، وينظر إليه على أنه مسألة خطيرة يجب الإبلاغ عنها ومعالجتها ويمكن أن يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية. إن وجود معايير وسياسات وإجراءات ضروري لضمان الاستمرارية وضمان اتباع المدونة في كل الأوقات يعتبر مسؤولية كل فرد.

ليس هناك تسامح تجاه عدم الامتثال لقواعد ولوائح فوتورانتيم Votorantim، ويخضع هذا الأمر لعقوبات. إذا حدث انتهاك و تحددت طبيعة أي إجراء تأديبي أو تصحيحي من قبل لجنة السلوك وبالتشاور مع الخبراء المختصين، بما في ذلك قسم الامتثال وقسم الموارد البشرية والقسم القانوني. تعتمد التدابير التصحيحية على شدة المخالفة والظروف الأخرى ذات الصلة.

من المهم أن نلفت النظر إلى أن الانتهاكات التي تشمل خرق القانون ستحال إلى سلطات الشرطة المختصة

## اعرف المزيد

إن الأمر متروك للقيادة لإعلام وإرشاد وإعداد فريقها من أجل التطبيق الصحيح لسياسات ومعايير المنظمة ولكي تكون مثالاً يحتذى به.



## ما نتوقعه منك

إذا كنت شاهداً أو على علم بانتهاك المدونة، نتوقع منك أن تبلغ مديرك المباشر فوراً. إذا كانت المخالفة تشمل، يجب أن تبحث عن مدير وحدتك أو ممثل الموارد البشرية أو ممثل الامتثال أو خط الأخلاقيات، وتتعاون في التحقيقات التي قد تجرى تجاه هذا الانتهاك. تشمل التحقيقات الداخلية جوانب إجرائية جادة، وبالتالي لا يمكن أن يقوم بها سوى الموظفين المناسبين.



## مثال

**ألاحظ أن عدداً من السياسات لا تتبع بالكامل حتى أنني ناقشت الأمر مع رئيسي، لكنه قال أن بعض الأمور ثقافية، وبالتالي فإن الشركة لا تتبعها من الناحية العملية. هل هذا انتهاك للمدونة؟**



نعم السياسات تحدد أدوار ومسؤوليات الأفراد فيما يتعلق بالأنشطة التي يتم تنفيذها. إن عدم الامتثال لهذه السياسة انتهاك للمدونة. إذا كانت لديك معرفة حول سياسة لا تتبع، يجب أن تبلغ خط الأخلاقيات.

# الإجراءات التأديبية


تسعى الإجراءات التأديبية إلى وضع قواعد لضمان معايير السلوك المطلوبة، ويجب أن تطبق في جميع الحالات التي يكون فيها سلوك لا يتفق مع هذه المعايير. سيعتمد التطبيق على شدة المخالفة والظروف الأخرى ذات الصلة، ويمكن أن تشمل:

1. التحذير الشفهي أو المكتوب
2. التوقيف عن العمل
3. الطرد بسبب أو بدون سبب


ينبغي تطبيق العقوبات، قدر الإمكان، مباشرة بعد حدوث سوء السلوك، بعكس ذلك يمكن أن يعتبر أنه تسامح ضمني. يسمح بفترة أطول من الوقت لتطبيق العقوبة عندما يتطلب الخطأ التحقيق في الوقائع والمسؤوليات.

يجب أن تناقش الحالات التي يتم فيها تطبيق إدارة العواقب من قبل قوة الامتثال للمهام (TF)، وهي المجموعة التي تضم أعضاء قسم الامتثال بالشركات، لتزويد لجنة السلوك بأساس لاتخاذ قرارات مماثلة لجميع الحالات المعالجة.

## اعرف المزيد

يتم إخطار المشرف المباشر للموظف الذي يفشل في الامتثال لأحد معايير الشركة أو إجراءاتها من قبل القسم المختص.  في حالة حدوث مخالفة أخرى في نفس المنطقة، يتم إخطار المدير، ويتلقى المشرف والموظف المعنيان إشعاراً خطياً. إذا تم تجاهل المعيار نفسه مرة أخرى في نفس القسم، يتم إخطار المدير الذي يتخذ القرار بناء على المعلومات المتاحة حول الإجراءات التي سيتم اتخاذها.


## ما نتوقعه منك

إذا تعرفت على عدم انتظام في قاعدة معينة، يجب أن تخطر مشرفك المباشر فوراً وأن تطلب مراجعة هذه القاعدة، وسيقوم القسم المختص بإعادة التقييم ويجوز تعديلها. 

عليك طلب التوجيه من مشرفك المباشر في الحالات التي لا يمكنك اتباع القاعدة نتيجة عدم وجود البنية التحتية أو الموارد الكافية. في المقابل، فإنه يجب إحالة القضية إلى المستوى المناسب بالمنظمة، من خلال قسم الامتثال وأو القسم القانوني وأو قسم التدقيق الداخلي، للتوصل إلى حل نهائي.

قد تحدث العديد من الإجراءات غير المناسبة لأن الشخص لا يملك معلومات كاملة أو لا يفهم المعلومات أو لمجرد أنه شعر بحرج لإكمال النشاط. نأمل منك تفهم المدونة ومساعدة الآخرين الذين قد يكون لديهم فهم خاطئ.

## مثال

تم طرد زميل في العمل لمخالفته إحدى السياسات، ولكن اكتشفت أن موظفاً آخر فعل شيئاً من هذا القبيل ولم يتلق سوى تحذير. كيف قررت اللجنة السلوك؟ هل كان هناك فشل من جانبها؟ 

يؤخذ أي انتهاك للسياسة على محمل الجد في فوتورانتييم Votorantim وتعمل اللجنة على ضمان تطبيق الإجراءات ذاتها على حالات مماثلة، لكن يتم أيضاً التعامل مع كل حالة على حدة، وفقاً للمعلومات المتاحة وسلوك الأفراد في الماضي. تذكر: تكرار السلوك غير المرغوب فيه يمكن أن يؤدي إلى تدابير أكثر تشدداً.

# الموظفون ومكان العمل

- العلاقات والتعاون الداخلي
- العلاقة مع المساهمين
- تضارب المصالح
- التحرش
- الصحة والسلامة والبيئة
- استعمال الخمر والمخدرات والأسلحة النارية وبيع البضائع  
والمحتويات غير المناسبة
- سرية المعلومات والمعلومات السرية والاستراتيجية

# العلاقات والتعاون الداخلي

إننا نعتقد أن بيئة العمل الجيدة مع أشخاص أكفاء ويتم تقديرهم ويشاركون في المهمة، يعزز نتائجنا. نحن نبحث عن بيئة متنوعة وشاملة تقدر الابتكار، ولا نقبل أي ازدراء أو تمييز.

إننا نقدم مكان عمل لائق ونزيه ومهني وفيه فرص للنمو المهني.

فيما يتعلق بالعلاقات الأسرية بين الموظفين، فلا يسمح بوجود أو توظيف الأقارب في الوظائف التي تكون فيها علاقة هرمية مباشرة أو تستجيب لنفس المشرف المباشر. ينطبق الشيء نفسه على العلاقات العاطفية بين الموظفين.

ينبغي التطرق إلى حالات محددة مع قسم الموارد البشرية والامتثال في شركتك.

إننا نقدر التعاون بين الأقسام وبين العاملين في جميع الشركات، وتبادل المعرفة كوسيلة للتعلم ولنشر أفضل الممارسات، شريطة أن تكون معايير السرية التي يتم وصفها تحت عنوان "سرية المعلومات" مصانة. للتأثير وتوفير بيئة مناسبة لهذه المشاركة، تجتمع مجموعات العمل (WG) التي شكلها أعضاء من العديد من الشركات بانتظام لمناقشة أفضل الممارسات والقضايا ذات الاهتمام المشترك.

## اعرف المزيد

عند تعيين موظف جديد، يجب أن يطلب منه أن يذكر إن كانت له أي علاقات مع الموظفين بفوتورانتييم Votorantim من أجل تحديد العلاقات الأسرية ووجود أي تضارب محتمل في المصالح.

في المدن الصغيرة، حيث يكون هناك احتمال أكبر للتعاقد مع أحد الأقارب، وينبغي مناقشة هذه المسألة مع قسمي الموارد البشرية والامتثال.

الأقارب من الدرجة الأولى هم: الأب والأم والأبناء.

القارب من الدرجة الثانية هم: الأخوة والأخوات والأجداد والأحفاد.

الأقارب من الدرجة الثالثة هم: الأعمام / العمات وأبناء / بنات، وأبناء العمومة.

النسايب من الدرجة الأولى هم: الحما/الحماة، زوج الابنة/زوجة الابن، زوج الأم / زوجة الأب، وأولاد الزوج.

النسايب من الدرجة الثانية هم: زوج الأخت/زوجة الأخ.

## ما نتوقعه منك

**في البيئة الداخلية لدينا، يجب أن تكون على علم وأن تضمن ما يلي:**

المساواة في الحصول على الفرص، وفقاً لمعايير برنامج التنقل، ويهدف إلى تشجيع التنقل الداخلي بحيث يواجه الموظفون تحديات جديدة.

الاحترام خلال التفاعلات المهنية، بغض النظر عن الموقف.

احترام الواجبات الوظيفية للموظفين، والحرص على عدم تجاوزهم لها.

عرض عمل الزملاء أو افكارهم، وإكسابها المصداقية.

الشفافية في اتصالاتك، وإبلاغ أية أنشطة أو حالات قد تسبب تضارباً في المصالح (اقرأ المزيد في "تضارب المصالح").

## مثال

**إننا نجري عملية توظيف لعمل يتطلب سفر طويل. أحد المرشحين أم لتوائم، وعلى الرغم من تمتعها بخبرة ممتازة وبمؤهلات، لا أعتقد أنها سوف تكون قادرة على التعامل مع السفر. لذلك هل يمكنني إزالتها من قائمة المرشحين حتى أنها لا يضيع وقتها؟**

من خلال طرح الافتراض، فإنك تنتهك مدونتنا والقانون أيضاً. يجب ألا تميز أو تضع افتراضات حول المرشحين بناء على سمات شخصية مثل مسؤولياتهم الأسرية. تستند التعيينات لدينا على الجدارة. قد يكون قلقك مهماً، مع ذلك يجب تقديم كافة المعلومات المتعلقة بالمرشحين الذين يتطلب منهم السفر. يجب أن يتخذ القرار من طرف الأفراد أنفسهم.

# العلاقة مع المساهمين

يجب أن تقوم العلاقة مع المساهمين على الإدارة الفعالة من قبل أعلى مجالس صنع القرار الموجودة في كل الشركات. يجب أن تكون هناك حاجة للتواصل والشفافية، وأن يتم ذلك في الوقت المناسب، لتمكينهم من مراقبة أنشطة الشركة. عندما يرتبط الأمر بالعلاقة مع المساهمين، سواء كانت تجارية أو قضية تشغيلية، ينبغي أن يوجه الأمر إلى مجلس الإدارة لمناقشتها والبت فيها.

## اعرف المزيد

يجب أن تستخدم الشركات نفس القواعد للتعامل مع أطراف أخرى ومع أفراد أسر المساهمين. في حالة المساهمين أو شركاتهم الخاصة التي تهتم بتطوير العلاقة التجارية مع فوتورانتييم Votorantim، ينبغي أن تستخدم معها نفس القواعد التي تطبق على الأطراف التي لا علاقة لها ويجب إخطار مجلس إدارة الشركة.

## ما نتوقعه منك

من واجب كل فرد أن يكون على بينة بقواعد التعامل مع المساهمين. يجب أن تتم كل صفقة مع طرف آخر بشفافية وبموافقة الإدارة، ويتم ذلك دائماً بحسب الشروط العادية للسوق. لمعرفة المزيد عن المعاملات مع الأطراف المرتبطة بعلاقة اطلع على "تضارب المصالح".

## مثال

**إننا نجري عملية توظيف للاستفادة من خدمات استشارات بيئية ذات مهنية. لدي إحدى الشركات المشاركة في العملية شريك له علاقة عائلية مع أحد المساهمين لدينا. هل يمكننا المضي قدماً في هذه العملية؟**

يجب أن تطبق قاعدة التعاقد مع أي شريك/مورد خدمة أيضاً في الحالات التي تشارك فيها شركات تنتمي إلى عائلات المساهمين في المسابقة: يجب أن تعطى نفس المعاملة لجميع الشركات التي تشارك في تقديم العطاءات، لكي تتم العملية ضمن مؤشرات السوق.

# تضارب المصالح

خلال الفعاليات اليومية، سوف تصادف العديد من القرارات التي يمكن أن تشكل تضارب مصالح. لذلك فمن المهم أن نفهم الظروف التي تمر بها أنت أو زميل أو طرف آخر التي تمثل أو قد يبدو أنها تمثل تضارباً. يتحمل كل شخص مسؤولية اتخاذ قرارات محايدة، مع التخلي عن المصالح الشخصية أو المالية أو المظاهر التي قد تؤثر بطريقة أو أخرى على حكمه.

يحدث تضارب المصالح في العلاقات بين الموظفين والشركة عندما يستخدم موظف نفوذه أو يرتكب أعمالاً من أجل تحقيق الفائدة لمصالحه الشخصية. قد تكون هناك مواقف أيضاً تؤثر أو ربما تؤثر أو يبدو أنها تؤثر على موقف الموظف فيها أو اعتباراته ومصالحه المالية أو مصالح شخصية أخرى له وعلى حكمه وعلى استقلالته.

إن العلاقة القائمة بين مختلف الأطراف سمة مشتركة في مجموعة من الشركات. مع ذلك فيجب ملاحظة حدود هذا النشاط حتى لا يكون هناك أي تضارب في المصالح، مع رفع الأمر إلى مجلس الإدارة للموافقة عليه وترفق به مبررات الاختيار المحتمل لهذه الأنواع من المعاملات بدلاً من التعاقد مع أطراف أخرى لا علاقة لها بفوتورانتيم Votorantim.

## اعرف المزيد

تشمل بعض حالات تضارب المصالح الشائعة ما يلي:

البحث عن فرص الأعمال ومنحها أو الحفاظ عليها لتحقيق مكاسب شخصية أو لصالح أفراد العائلة أو الأصدقاء المقربين.

القيام باستثمارات مباشرة أو غير مباشرة في الأصول/الشركات التي تم التعاقد معها على القيام بأعمال تجارية مع فوتورانتيم Votorantim والشركات التابعة لها.

الحصول على المال أو الممتلكات أو الخدمات أو على منافع مالية شخصية أخرى، بشكل مباشر أو غير مباشر، من الموردين أو أطراف أخرى تقوم بأعمال أو طلب إجراء مفاوضات مع فوتورانتيم Votorantim. في هذه الحالة، انظر أيضاً إلى قسم "الهدايا والترفيه والضيافة" وقسم "قانون مكافحة الفساد". التأثير على نتائج مناقصة/مسابقة على علاقة بمقترحات توريد.

## ما نتوقعه منك

قبل كل شيء، يجب أن تكون قادراً على التعرف على الحالات التي قد تمثل تضارب مصالح والتأثير أو اتخاذ القرار.

يجب تجنب المفاوضات التي تسبب، أو يبدو أنها تسبب، تضارب مصالح، ويجب أن تظل بعيداً دائماً عن أي عملية صنع قرار تؤثر أو قد يبدو أنها خاضعة للتأثير وتؤثر على قدرتك في اتخاذ قرار موضوعي أو لتحمل مسؤوليتك.

إذا حدث هذا الأمر، أخبر مشرفك المباشر حول أي علاقات لها صلة مباشرة أو غير مباشرة بك تدخل في تضارب مصالح، سواء كان ذلك حقيقياً أو ظاهرياً. قبل أن تقدم أي إذن، ينبغي أن يتم تحليل هذه المسألة بشكل صحيح من طرف المشرف المباشر.

## مثال

إنني مدير قسم البيئة وزوجتي تعمل في شركة استشارات تقدم خدمات في هذا المجال. أنني لست راضياً تجاه الشركة الحالية التي تقدم الاستشارات، وأود أن تكون الشركة التي تعمل زوجتي فيها مورد الخدمة لأنني أعتقد أنها ستفعل شيئاً مختلفاً. هل يمكنني المضي قدماً في التوظيف؟

لا. في علاقتنا مع الموردين والشركاء، هناك حاجة إلى القيام بعدد من الإجراءات وتقييمها قبل أن تطلب هذا التغيير. كما إن التعاقد مع الشركة حيث تعمل زوجتك يعتبر تضارب مصالح. في هذه الحالة يجب أن تقابل أولاً الموظفين الآخرين الذين يستخدمون هذه الخدمة وأن تجروا مناقشة تقنية حول الأسباب التي جعلت المورد الحالي لا يلبي احتياجاتك، واطلعهم على استيائك وأبدأ عملية التعاقد عن طريق قسم سلسلة التوريد، حيث أنك لا تستطيع أن تشارك في اتخاذ القرار لأنه يمثل تضارب مصالح.

# التحرش

يشير التحرش إلى السلوك اللفظي أو الجسدي الذي يذل أو يكره أو يهدد الموظفين. وهو يشير أيضاً إلى خلق بيئة عمل عدائية تؤثر على الأداء الفردي أو تؤثر على ظروف عمل غيرهم من الأشخاص الذين تربطهم صلة. إننا لا نتسامح مع أي شكل من أشكال التحرش، مثل التحرش الجنسي والمعنوي، أو من أي نوع آخر أو الحالات التي تشكل ازدراء أو تخويف أو تهديد في العلاقة بين الموظفين، بغض النظر عن مستواها الهرمي.

## اعرف المزيد

**كن على بينة وانظر أسفله إلى بعض المواقف التي لا نقبلها:**

الإهانة على الملأ من خلال النكات والشتائم أو التلميحات الكيدية. المعاملة غير المحترمة للمرؤوسين.

ملاحقة الموظفين والعملاء والموردين والزوار أو أي شخص آخر توجد معه علاقات مهنية بالتهديدات الصريحة أو المستترة، أو الممارسة التعسفية من موقع القوة.

التحرش الجنسي الذي يمارس من خلال أقوال غير مرغوب فيها والمودة التي لا داعي لها أو التعبيرات غير اللفظية ذات الطابع المثير. التأثير على نتائج مناقصة/مسابقة على علاقة بمقترحات توريد.

## ما نتوقعه منك

إننا نتوقع منك أن تعامل الجميع باحترام وكرامة، وأن تسعى دائماً لتشجيع هذا السلوك حتى يكون لدينا بيئة عمل خالية من التحرش. لذلك، لا تتصرف بطريقة مسيئة أو مهينة أو تثير التخويف وخبيثة. لا تقول النكات والتعليقات حول الجنس أو العرق أو الدين أو الميول الجنسية أو السن أو المظهر أو حول عجز الشخص.

لا توزع أبداً أو تفصح عن مواد مسيئة، بما في ذلك الصور غير اللائقة أو الرسومات. لا تستخدم موارد فوتورانتييم Votorantim أبداً لبث مواد مسيئة.

## مثال

**في اجتماع قسمنا الماضي، سألت زميل في فريقتي سؤالاً، وقال مديراً أن هذا ليس نوع السؤال الذي يتوقعه من هذا الزميل.**

**هذه ليست المرة الأولى التي رأيت فيها ذلك. الجميع يعلق على هذا السلوك، ولكن لا أحد يشعر بالراحة لاتخاذ الإجراءات اللازمة. ماذا علي أن أفعل**

إن موقف مديرك، وليس لكونه متكرراً فقط، يبدو أنه يجعل كل شخص يشعر بعدم الراحة، خصوصاً زميلك. إذا وجدت ذلك مناسباً، اسأل زميلك عن شعوره في تلك الحالة واجعله يعلم أنك تعتقد انه كان سلوكاً غير لائق. شجعه على التحدث مع مديره، وإذا لم يفلح ذلك، فليتحدث مع مدير أعلى منه. إذا لزم الأمر، أوصيه باستخدام إحدى قنوات خط الأخلاقيات.



# الصحة والسلامة والبيئة

إن الصحة والسلامة الجسدية للموظفين وحماية البيئة من أولويات فوتورانتييم Votorantim، وهي أمور أهم من القضايا الاقتصادية أو الإنتاج، ويقع على عاتق كل فرد أن يكون على دراية بالسياسات والإجراءات والصحة والسلامة والممارسات البيئية ومتابعتها بدقة.

إننا نتعامل بشفافية مع جميع المعلومات المتعلقة بالصحة والسلامة والبيئة التي قد تؤثر على موظفينا ومجتمعاتنا والبيئة.

## اعرف المزيد

فيما يتعلق بالسلامة، يجب أن نكون دائماً يقظين لضمان الصحة والسلامة الجسدية لأنفسنا وزملائنا في العمل. من المهم جداً أن يتحمل كل واحد منا المسؤولية تجاه الوقاية من الحوادث في أماكن العمل.



عندما نحرص على السلامة المادية لمنشآتنا والمعدات التقنية، فإننا نتجنب أيضاً احتمال وقوع حوادث.

ينبغي أن نسعى دائماً إلى اتباع نهج وقائي لمواجهة التحديات البيئية والسعي إلى التطوير المستمر للممارسات والتكنولوجيات التي لا تضر بالبيئة. هذا جزء من ثقافتنا للبحث عن فرص المحافظة على البيئة من أجل توفير فوائد بيئية دائمة.

## ما نتوقعه منك

إننا نتوقع منك أن تقوم بتحديد وتقييم واتخاذ تدابير للسيطرة على المخاطر على الصحة والسلامة المرتبطة بعملك. بالتالي، فمن الضروري أن تقوم على الفور بوقف أي عمل يبدو غير آمن. تأكد دائماً من أن كل من حولك يستخدم معدات الوقاية الشخصية اللازمة، وعليك أن تعرف ما يجب القيام به في حالة الطوارئ.

أوقف على الفور أي عمل يمكن أن يسببهم في وقوع حادث بيئي أو اجتماعي لا يستهان به، وأبلغ المشرف عن أي تأثير فعلي أو محتمل على البيئة ناتج عن حادث أو واقعة.

نحن نتوقع أيضاً تشجيع الموردين والشركاء والعملاء على تبني الممارسات المسؤولة للحد من الآثار البيئية.



## مثال

**في الأنشطة اليومية أرى زملاء العمل أحياناً ينسون معدات السلامة الخاصة بهم، حتى أثناء العمل في الأماكن العالية. سبق وشرحت قلقي لمشرفي المباشر، ومع ذلك فقد قال انه يعتقد هذه المعدات مبالغ فيها في بعض الأحيان. ماذا علي أن أفعل؟**



كل إجراءات السلامة لدينا إلزامية ويجب ألا تثير الشبهة أبداً. يجب عليك أن تفكر أولاً في التخلص من مخاوفك مع مشرفك. إذا كنت تشعر بعدم الارتياح في القيام بذلك أو لم تنجح في المحاولة، عليك مناقشة هذه المسألة مع القسم أو مع رئيس وحدة الأعمال التجارية أو ممثل الموارد البشرية. إذا ظلت المشكلة بدون حل، اتصل خدمة المشورة بخط الأخلاقيات.

# استعمال الخمر والمخدرات والأسلحة النارية وبيع البضائع والمحتويات غير اللائقة

إن ممارسة الأنشطة المهنية تحت تأثير الخمر، فضلاً عن استخدام الكحول في مقر الشركات، أمر محظور. وهكذا، يتم استخدام الكحول في الاحتفالات خارج مكان العمل، بغض النظر عما إذا كان في المصانع أو في المكاتب. يحظر استخدام وحيازة المخدرات والبقاء في مكان العمل تحت تأثير هذه المواد. إنها قد تؤثر على سلامة وأداء الموظف وزملائه في العمل. لا يسمح بحمل الأسلحة من أي نوع في أي شركة من شركات فوتورانتييم Votorantim، إلا من قبل المتخصصين المخول لهم ذلك قانوناً. يحظر بيع أو تبادل السلع الخاصة في مقر الشركة، فضلاً عن تبادل وتخزين أو استخدام مواد فاحشة أو إباحية أو عنيفة أو تتسم بالتمييز وعنصرية أو ذات محتوى يؤدي إلى التشهير ويزدري أي فرد أو كيان.

## اعرف المزيد

يقتصر استهلاك المشروبات الكحولية على الاحتفالات التي يأذن بها المدير المسؤول، ويتم ذلك خارج بيئة العمل وبعادل دائماً، بحيث لا يؤثر استهلاكها على أي سلوك قد يتعارض مع المبادئ التوجيهية لهذه المدونة.

## ما نتوقعه منك

لا تقدم أو تستهلك الكحول في مكان العمل. لا تعمل أبداً عندما تكون تحت تأثير الكحول أو المخدرات (غير الشرعية والقانونية، أو التي يصفها طبيب). لا تستهلك الكحول أو تقدمه للآخرين أثناء وجودكم في مقر الشركة أو في الوحدات أو المكاتب. لا تحمل أو تستخدم أو تنقل أبداً المخدرات أو المواد غير المشروعة.

## مثال

في نهاية السنة تقام سلسلة من الاحتفالات بين فرق العمل، بالإضافة إلى الاحتفال برأس السنة. هل يمكنني استعمال الكحول خلال هذه الاحتفالات؟ إذا كنت ستعود إلى العمل أو إلى موقع المكتب بعد الاحتفال، يجب أن لا تستهلك الكحول. إذا كنت لن تعود للعمل بعد الحفل، يمكنك شرب الكحول، ولكن انتبه للوصول إلى المنزل بأمان.

# سرية المعلومات والمعلومات السرية والاستراتيجية

يجب احترام سرية وخصوصية معلومات شركات فوتورانتيم Votorantim والعملاء والموردين والشركاء التجاريين. في بعض الحالات، قد ينتهك استخدام مثل هذه المعلومات حتى القوانين واللوائح الوطنية والدولية، خاصة إذا تم استخدامها لمصلحتك المالية أو لأي منفعة شخصية أخرى. المعلومات السرية هي المعلومات ذات الصلة بالشركة التي عادة ما تكون غير متاحة لعامة الناس، ويجب أن تعامل بالدقة والسرية المناسبة. المعلومات الاستراتيجية أو السرية هي ما هو غير معروف في السوق والكشف عنها، سواء بدافع تحقيق مكاسب شخصية لا مبرر لها أو حتى خارج السياق، على سبيل المثال، في تعليق لأحد الزملاء، قد يؤثر على عمليات الشركة، ولهذا السبب ينبغي أن تتعامل معها بالفعالية المطلوبة. ومن الأمثلة على هذه المعلومات ما يلي: النتائج المالية والمشتريات والمبيعات والأسرار الصناعية والاستثمارات والمسائل التي لها صلة بما ذكر.

## اعرف المزيد

امتلاك معلومات سرية ليس جريمة، مع ذلك، يمكن أن يكون شراء أو بيع أو تداول الأصول ذات الصلة جريمة جنائية في ظل توفر معلومات سرية. بل أن تشجيع التداول من الداخل أو الكشف عن المعلومات الداخلية للآخرين، التي تسمح لهم بالاستفادة من ذلك، جريمة جنائية أيضاً.

## ما نتوقعه منك

من واجب الموظف أن يمنع وصول أي شخص إلى تلك المعلومات ومضاعفة الحرص على الوثائق وحتى المواد التي تترك على المكاتب أو في الأدراج والخزائن. إذا كنت تتطلع بحكم منصبك أو مسؤولياتك على معلومات استراتيجية أو سرية - حول فوتورانتيم Votorantim أو الشركات المرتبطة بها أو الشركات التابعة - لا تكشف عنها علناً ولا يجب أن تنقلها إلى أطراف أخرى ولا تشتري أو تباع أصول أو أسهم هذه الشركات استناداً إلى هذه المعلومات الداخلية.

## مثال

سمعت مديري يتحدث عن احتمال شراء أعمال لم يكن مخططاً شرائها، ولكن يبدو أنها فرصة كبيرة. لم أسمع أحداً يتحدث عن ذلك. هل يمكنني أن أقول ذلك لأصدقائي الذين يعملون في فوتورانتيم Votorantim أيضاً؟

قد تكون هذه المعلومات معلومات داخلية حول فوتورانتيم Votorantim ولا تتوفر عادة للجمهور، ويجب ألا تتفاسمها مع أصدقائك. إذا أخبرت أصدقاءك عنها واستخدموا هذه المعلومات لتحقيق أية أرباح، بغض النظر عن كونها مالية أو لا، تكون أنت وأصدقائك تنتهكون القانون ويمكن أن تتعرضوا لعواقب سوء استخدام المعلومات الداخلية. يجب أن تقول لمديرك ما سمعته واطلب منه الحصول على تعليمات حول سرية هذه المعلومات.

# العلاقة مع الجمهور الخارجي

- العلاقة مع المنافسين وقانون مكافحة الاحتكار
- العلاقة مع الشركاء في الأعمال
- العلاقة مع المجتمع
- العلاقة مع الحكومة
- المشاركة السياسية والتبرعات
- العلاقة مع الموردين
- الهدايا والترفيه والضيافة
- الصحافة
- الصورة والسمعة

# العلاقات مع المنافسين وقانون مكافحة الاحتكار

ترفض شركة فوتورانتييم Votorantim أي ممارسة قد تقيد التجارة أو المنافسة الحرة، وهي ترفض الممارسات غير القانونية مثل تحديد الأسعار والغش في تقديم العطاءات أو إساءة استعمال السلطة.

إننا ملتزمون تماماً بالامتثال لقوانين المنافسة ومع المشاركة النشطة والتعاون مع سلطات قانون المنافسة ومع الامتثال لقوانين المنافسة ضد الأطراف الأخرى التي تعمل بطريقة منافية للمنافسة.

كن حذراً جداً في أي اتصال له صلة بالمنافسين، وخاصة في الأسواق ذات المنافسة المحدودة. إذا كنت تحتاج إلى إجراء أي اتصال محدد مع المنافسين، قم باستشارة أولية مع قسم الالتزام أو مع القسم القانوني.

تتمثل إحدى ركائز برنامج الالتزام في ضمان المنافسة الحرة، وتقع على عاتق كل فرد مسؤولية معرفة وتطبيق القواعد والإجراءات المبيّنة في برنامج الامتثال للمنافسة الخاص بنا ويجب الإبلاغ عن أي سلوك مشكوك فيه، وذلك باستخدام القنوات المتاحة.

## اعرف المزيد

يجب الحصول على جميع المعلومات المشروعة والضرورية للأعمال وعن الأسواق من خلال ممارسات شفافة وذات سمعة طيبة - لا يسمح بالحصول عليها من خلال وسائل غير مشروعة.

لا ينبغي، تحت أي ظرف من الظروف، أن تناقش مع المنافسين أية معلومات حساسة مثل الأسعار الحالية والمستقبلية وهوامش الربح وسياسات الخصم والقدرة على الإنتاج والعمليات والأساليب وتكاليف الإنتاج ومبيعات الأراضي وخطط التسويق وخطط النمو أو تدابير عرقلة أو منع دخول المنافسين الآخرين.

## ما نتوقعه منك

أُنظر إلى المظهر وإلى الآثار المترتبة على التفاعل مع منافس، سواء في الوضع الشخصي أو التجاري، وتجنب أي عمل يمكن أن يعبر عن أي نوع من تحديد الأسعار أو غيرها من الممارسات غير اللائقة مع المنافسين.

اتصل بالقسم القانوني:

- قبل الدخول في شراكة تجارية تنطوي على منافسين.
- عندما يبدأ أحد المنافسين سلوكاً غير لائق.
- عند أخذ أي نوع من أنواع اتفاقات التعاون مع منافس بعين الاعتبار، على سبيل المثال، الإنتاج المشترك أو التسويق والخدمات اللوجستية المشتركة؛
- عندما تشك في أن طرفاً آخر يتصرف بطريقة منافية للمنافسة مع فوتورانتييم Votorantim.

## مثال

**إنني كنت أحضر مؤتمراً للصناعة واقترب من منافس يقترح أن نتبادل المعلومات حول توقعاتنا حول الأسعار. هل يمكنني تقاسم هذه المعلومات؟**

إن تبادل المعلومات الحساسة مع المنافسين، وبخاصة المعلومات مثل توقعات السعر والحجم ومجالات الخبرة والتسويق والإجراءات التجارية، ينتهك قوانين المنافسة.

ينبغي اتخاذ الحذر في أي نقاش مع المنافسين، وفي هذه الحالة يجب أن توقف المحادثة على الفور وأن تقول له أنك لا تشعر بالراحة للمتابعة. إذا أصر المنافس، ابتعد عنه. أبلغ الواقعة للقسم القانوني بشركتك.

# العلاقة مع الشركاء في الأعمال

يشكل الشركاء في الأعمال جزءاً هاماً من أعمال وعمليات فوتورانتييم Votorantim. أي سوء تصرف يرتكبه شركاؤنا يمكن أن يكون له تأثير سلبي على صورتنا وسمعتنا، وقد يعرضنا للمسؤولية المدنية أو الجنائية أو لعقوبات أخرى.

لذلك، يجب أن تكون مدونتنا بمثابة مرجع لشركائنا في تسيير أعمالهم مع فوتورانتييم Votorantim أو نيابة عن فوتورانتييم Votorantim، عند الافتضاء. إذا كنت تتعامل مع أطراف أخرى على أساس المعاملة اليومية، تأكد من أنهم يعرفون ويتصرفون بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في هذه المدونة.

إن شركاء الأعمال أو الشركاء التجاريين هم كل الذين يتعاملون بشكل مباشر أو غير مباشر مع فوتورانتييم Votorantim. هذا يشمل الوكلاء والسماصرة والوسطاء والمستشارين والممثلين ووكلاء السفر والمخلصين الجمركيين بصورة عامة ووكلاء الجمارك أو وكلاء التأشيرات وخبراء واستشاريي الضرائب والمحامين والمدعين العامين والمحاسبين وجماعات الضغط (الأفراد والشركات التي تعمل في إطار القانون والأخلاق، في نشاط منظم لمجموعة من المصالح المحددة والمشروعة، للحصول على اهتمام الحكومة).

## اعرف المزيد

عند اختيار شريك تجاري، من المهم جداً أن يعلم قيمنا ومعتقداتنا وأن يتصرف بطريقة تتفق مع مبادئ مدونة السلوك هذه. أي سوء تصرف من جانب شركائنا في العمل قد يضر بصورتنا وقد يعرض الشركة وموظفيها لسلسلة من العقوبات. اطلع على المزيد في قسم "قانون مكافحة الفساد".

## ما نتوقعه منك

يجب أن تكون على يقين من أن الشريك التجاري يتمتع بالسمعة والكفاءة وأنه مؤهل للقيام بهذه المهمة التي يتم التعاقد عليها، ويجب التأكد من أن التعويضات المطلوبة ملائمة. لذلك، يجب أن تحاول، في ممارستك لنشاطك، إجراء تحليل شامل لهذا الشريك، بما في ذلك قبل عملية التعاقد، وذلك لضمان أن يكون شريكاً مناسباً، وينبغي رصد أدائه وتقييمه. تحقق بعناية من الفواتير واكشف عن أي رسوم مشبوهة أو مفرطة.

## مثال

إحدى وحداتنا ستوقع اتفاق تعديل السلوك (TAC) نتيجة حادثة بيئية. المستشار البيئي المتعاقد للعمل معنا في التفاوض مع مسؤولي الحكومة المحليين يقوم بعمل عظيم، ولكن يبدو أن أتعابه أعلى مما كان متوقعاً، وطلب سلفة مؤخراً. ماذا علي أن أفعل؟

يجب أن تكون على دراية بالعقد ويجب ضمان أن أتعاب المستشار البيئي تتماشى مع شروط العقد. إذا كنت على علم بسوء سلوك أو تشبهه فيه، يجب عليك أن تسأل لماذا كان يحتاج سلفة وتأكد من أنه يوجد في العقد الشروط اللازمة لمكافحة الفساد. اسأل قسم الامتثال أو القسم القانوني أو سلسلة التوريد للتأكد من أن شروط العقد تنافسية ولمساعدتك على التعامل مع هذه المسألة مع المستشار البيئي.

# العلاقة مع المجتمع

لأنشطتنا أثر مهم كبير في المجتمعات التي نعمل فيها. وبالتالي، فمن الضروري أن تتوفر المعرفة الكافية حول جميع أصحاب المصالح واحتياجاتهم وكيف يمكننا التدخل وتغيير طريقتهم في الحياة. إننا ملتزمون بالتنمية الاقتصادية والاجتماعية للمجتمعات التي نعمل فيها. هذا هو التزامنا للعمل وفقاً لقيمنا وللحفاظ على قنوات مفتوحة للحوار مع جميع المجتمعات التي نعمل فيها. إن الأنشطة والبرامج التي لها صلة بالمجتمعات التي نعمل فيها مسؤولية كل شركة، وهي تحظى بدعم ومساهمة معهد فوتورانتيم Votorantim.

## اعرف المزيد

عندما نلتزم بمشروع تنمية المجتمع، يجب أن نتأكد من أنه يتماشى مع تخطيط استمرارية الشركة. إذا كان المشروع مرتبطاً أو يؤثر على أكثر من شركة واحدة، يجب ضمان أن يكون المشاركون على بينة بالوضع برمته وأن يكونوا على علم بالأنشطة التي يتعين الاضطلاع بها.



## ما نتوقعه منك

يجب، قبل كل شيء، احترام الثقافات والعادات التجارية المختلفة للمجتمعات والدول التي نعمل فيها، شريطة ألا تتعارض مع المدونة أو القانون.



حاول دائماً تحديد وأخذ مصالح وتطلعات جميع أصحاب المصلحة، وخصوصاً الأكثر تضرراً من عملياتنا، بعين الاعتبار ومع أخذ وجهات نظرهم بعين الاعتبار عند اتخاذ القرارات. قم بإجراء بحث حول القضايا والشكاوى وأبلغ النتائج إلى الجهات المعنية.

## مثال

**اقترح أحد أفراد فريق دعم إصلاحات مدرسة محلية. ماذا علي أن أفعل؟**



يجب أن يتماشى أي استثمار مجتمعي مع المبادئ التوجيهية لاستدامة الشركة ومعهد فوتورانتيم Votorantim. عموماً هذه الإجراءات يجب أن تتبع المشاريع التي لها استمرارية والتي تحقق تنمية أكبر للمجتمع. يجب عليك أن تفكر أولاً في تقاسم أفكارك مع مشرفك أو مدير وحدتك أو ممثل الموارد البشرية.

# العلاقة مع الحكومة

يجب أن يتم تقديم المعلومات لجميع مستويات الحكومة، بما في ذلك الوكالات البلدية والتابعة للدولة والاتحادية، كتابية دائماً، ويزود بها إيصال، ومع التوجيه السليم من القسم القانوني.

عندما يرسل طلب من ممثل (أولاً) حكومي، بما في ذلك إجراءات التفتيش، يجب على الجميع تبني نهج تعاوني، ومساعدتهم على الحصول على كل الوثائق اللازمة لفحص وتقييم الشركة، ويتم دائماً إبلاغ القسم القانوني فوراً.

(أولاً) الممثل الحكومي: أي شخص يمارس وظيفة عمومية، بشكل مؤقت أو بشكل دائم، مع أو بدون أجر، بغض النظر عن المنصب أو الصلة القائمة، بما في ذلك سبيل المثال لا الحصر:

(أ) أي شخص يعمل في السلطة التنفيذية والتشريعية والقضائية أو نيابة الدولة أو النيابة الاتحادية. (ب) أي شخص يعمل للمؤسسات العامة وشركات الاقتصاد المختلط أو الهيئات المستقلة ذاتياً أو المؤسسات العامة. (ج) أي شخص يعمل لصالح الخدمة العامة، مثل شركات توزيع الكهرباء أو أي مؤسسة تعليمية أو صحية. (د) أي مرشح للمناصب العامة أو أي عضو في أي حزب سياسي. (هـ) أي شخص يتصرف بصفته ممثل دبلوماسياً أو ممثلاً لكيانات دولة أجنبية، وكذلك الذين يعملون في أي شركة تسيطر عليها حكومة بلد أجنبي. (و) كل فرد يعمل لصالح المنظمات الدولية العامة مثل الأمم المتحدة أو منظمة التجارة العالمية.

## اعرف المزيد

من الممكن أن تدخل خلال ممارستك لأنشطتك في اتصال مع السلطات العامة. وإذا حدث ذلك، فمن المهم جداً أنك إذا قمت بتقديم المعلومات للحكومات نيابة عن فوتورانتييم Votorantim، أن تتأكد من أن جميع المعلومات صحيحة ومناسبة للغرض.

إذا كان عليك تمثيل فوتورانتييم Votorantim في الشؤون الحكومية ومع المسؤولين الحكوميين، يجب عليك الالتزام بكافة القوانين واللوائح المعمول بها والتأكد من أن لديك إذن لهذا التمثيل صادر عن القسم القانوني.

## ما نتوقعه منك

كن صادقاً ودقيقاً وتعاونياً ومهذباً عند التعامل مع المسؤولين الحكوميين.

ينبغي أن تتم كل محادثة مع المفتشين بمشاركة اثنين على الأقل من موظفي فوتورانتييم Votorantim وأن يتم ذلك في غرفة مناسبة للعمل. وينبغي إبلاغ القسم القانوني عن كل بداية تفتيش على الفور، حيث أنه يوفر التوجيه بشأن كيفية التصرف.

## مثال

**لقد تلقيت بضع تذاكر من الشركة لحضور حدث رياضي على مستوى عال. أنني في انتظار الموافقة على تمديد رخصة رئيسية لإحدى عملياتنا، وأنا أعرف أن مسؤولاً حكومياً يشارك في الموافقة يشجع أحد فرق الحدث الرياضي. هل يمكن أن أبدو المسؤول الحكومي لهذا الحدث؟**

إنك لا تتلقى تذاكر لكي تقدمها لأي شخص، بما فيهم المسؤولين الحكوميين، لأنه بقيامك بذلك فقد توجد تضارب المصالح مع موظف عمومي ويمكن أن تنتهك سياستنا لمكافحة الفساد. يحتاج المسؤول الحكومي اتخاذ القرار بشأن الترخيص، ويجب أن لا يتعرض للتأثير أو يبدو أنه قد تعرض للتأثير من قبل أي شخص له صلة بشركتنا.



# المشاركة السياسية والتبرعات

تحتزم فوتورانتييم Votorantim الحقوق الفردية للعاملين، المشاركة في الشؤون المدنية والمشاركة في العملية السياسية. ومع ذلك، يجب أن تتم مثل هذه المشاركة خلال وقت فراغهم وعلى نفقتهم. في هذه الحالة على الموظفين أن يبينوا أن هذه الآراء أراؤهم وليست آراء الشركة. لا يمكن استخدام موارد شركة فوتورانتييم Votorantim ولا مساحتها ولا صورتها للتطرق إلى المصالح الحزبية أو السياسية الشخصية .

## التبرعات السياسية

يحظر على الموظفين تقديم أي مساهمة مالية أو عينية أو خدمات للحملات السياسية أو للقضايا نيابة عن فوتورانتييم Votorantim.

### التبرعات للموظفين العموميين:

تحظر فوتورانتييم Votorantim تسديد الدفعات على سبيل المكافأة أو تقديم أي ميزة، للموظفين العموميين أو السلطات الحكومية لإسراع الخدمات الروتينية أو الإجراءات الإدارية.

## اعرف المزيد

إننا نحترم حقوق واختيارات موظفينا، فضلاً عن احترام مشاركتهم في العملية السياسية كأفراد . ومع ذلك، فإن مثل هذه المشاركة، بما في ذلك المساهمة بالوقت وبالمال، يجب أن تكون على نفقة الموظف كلياً وخارج ساعات العمل العادية، ولا يمكن أن يعرضوا وجهات نظرهم السياسية أو حتى يبدو وكأنها وجهة النظر السياسية لفوتورانتييم Votorantim.

## ما نتوقعه منك

إذا كنت تمارس أي نشاط سياسي، لا تستخدم أو تسمح أبداً باستخدام أي من سلع أو موارد فوتورانتييم Votorantim لأية حملة سياسية أو حزب سياسي أو مرشح سياسي أو مسؤول منتخب أو لأي تنظيمات تابعة لهم. لا تستخدم أبداً منصبك في فوتورانتييم Votorantim لمحاولة التأثير على شخص آخر لتقديم مساهمات أو دعم أي سياسي أو حزب سياسي.

## مثال

هناك حدث سياسي قرب وحدتنا والمنظمون سألوا عما إذا كان من الممكن إقامة خيمة في منطقة تابعة لفوتورانتييم Votorantim. لن نؤيد هذا الحدث بأي طريقة أخرى.

نحن سوف نتيح لهم فقط تركيب خيمة على أرضنا. هل هو صحيح إذا كان لنا أن نفعل ذلك؟

لا يمكننا استخدام أصولنا أو مواردنا لحملات وأنشطة سياسية. يجب إبلاغ الطرف أنهم في حاجة إلى إيجاد مكان بديل لهذا الحدث.

طلب مني مسؤول حكومي مرافقته لتناول طعام الغداء. فهل لي أن أقبل؟

# العلاقة مع الموردين

يجب أن يمر موردو فوتورانتييم Votorantim بعمليات تعاقد وتقييم تستخدم معايير واضحة وليست تمييزية. يجب أن يكون لكل قرار دعم تقني واقتصادي، ولا يسمح بالمحسوبية من أي نوع. عند اختيار المورد، يجب أن تأخذ كل الاحتياطات والتخلي عن مشاركتك في هذا القرار، إذا كان لديك تضارب مصالح. سوء سلوك أطراف أخرى قد يضر صورتنا، وبالتالي، فمن المهم جداً أن يخضع الموردون والشركاء لتقييم نستطيع من خلاله التحقق من نزاهتهم والقضايا المتعلقة بحقوق الإنسان والامتثال للقوانين واللوائح ذات الصلة للقيام بأنشطة نيابة عن فوتورانتييم Votorantim.

## اعرف المزيد

علينا أن نبحث دائماً عن الموردين بنفس الصرامة والنزاهة والأخلاق كما تفعل فوتورانتييم Votorantim. في هذا السياق من الضروري أن تكون لديهم ممارسات تجارية قانونية تكون قد نفذت وفقاً لمعايير عالية لإدارة الأعمال، ومن المتوقع أن يتم نفس الشيء فيما يتعلق بالممارسات الإدارية التي يجب أن تحترم حقوق جميع الموظفين والمجتمعات التي تعمل فيها والبيئة، بالإضافة إلى توفير بيئة عمل آمنة وصحية.

## ما نتوقعه منك

قبل أن تتعاقد مع مورد أو توقع عقداً أو تلتزم بأحد الالتزامات، قم بإجراء تقييم للمخاطر وتحليل الأعمال، بما في ذلك تقييم الموردين المحتملين فيما يتعلق بالصحة والسلامة والبيئة والأداء المجتمعي والسمعة والسلوك والسلامة والمؤهلات والخبرة والملاءمة المالية والقدرة على تلبية احتياجاتنا والسياسات.

اتبع الإجراء المناسب وأحصل على جميع الموافقات الداخلية المناسبة، بما في ذلك مراجعة القسم القانوني، لضمان توفر جميع الشروط التعاقدية الضرورية، من بين أمور أخرى. قم بتوجيه العناية الواجبة من أجل التأكد من ملاءمة المورد. إن إدارة الالتزامات التعاقدية الخاصة بأطراف أخرى متعاقد معها، أمر ضروري.

## مثال

**في الواقع يعجبني أحد الموردين استخدمناه لمدة سنوات. أنه يفهم أعمالنا وقد تعرف بالفعل على مدونتنا وسياساتنا. في الآونة الأخيرة أصبحت فواتيره باهظة للغاية. هل هو مجرد التضخم أم أنني أحتاج اتخاذ بعض الإجراءات؟**

ينبغي الاتفاق على جميع أسعار المورد، إما من خلال عروض أسعار أو من خلال عقود، ويجب إصدار أمر شراء قبل بدء أي عمل. إذا لزم الأمر، سيوفر فريق سلسلة التوريد الخاصة بك عدة عروض أسعار للتأكد من أن السعر تنافسي. يجب التحقق من جميع طلبات الخدمة لإتمام العمل للتأكد من دقتها ومن السعر، بما في ذلك الأدلة، قبل أن يتم قبولها للدفع.

# الهدايا والترفيه والضيافة

تلقي الهدايا أو الضيافة أو الترفيه، على الرغم من أنه قد يكون وسيلة مشروعة لبناء علاقات تجارية جيدة، فهو ممارسة محظورة، إلا عندما يتعلق الأمر بالهدايا المؤسسية ذات القيمة الضئيلة، مثل الأقلام والدفاتر وأشياء مماثلة. إن الهدايا المؤسسية هي تلك التي تعرض شعارات الشركة. في حالة تلقي هدايا تتجاوز الخصائص المذكورة أعلاه، يجب إرجاع مجاملة. لا يجوز قبول الدعوات للمشاركة في دورات وطنية ودولية إلا بموافقة رسمية من المدير/المدير المسؤول عن تقييم وجود أي تضارب محتمل في المصالح وإبلاغ قسم الامتثال، الذي سوف يتحقق من الإنصاف في العملية. ومن المهم ألا تستخدم قط للتأثير على عملية صنع القرار، وإذا قبلت، هناك حاجة إلى أكبر قدر من الدقة لكي لا تظهر للآخرين كما لو كان هناك تأثير غير مناسب.

## اعرف المزيد

لا يجب قبول الهدايا إلا إذا كانت عرضية وذات قيمة ضئيلة. لا ينبغي أن تطلب أو تقبل الضيافة والترفيه من قبل أي شخص له علاقة بفوتورانتييم Votorantim، سواء الموظفين والموردين أو العملاء أو الشركاء التجاريين. بشكل عام، يجب أن ترفض عروض السفر والإقامة المدفوعة. إذا كان هناك سبب وجيه لحضور حدث أو دورة، سوف تدفع فوتورانتييم Votorantim قيمة أي سفر أو إقامة.

## ما نتوقعه منك

نأمل أن تكون حذراً جداً عند قبول الهدايا وأن ترجع المجاملة، إلا إذا كانت قيمتها ضئيلة. بهذه الطريقة سيمكنك حماية سمعة الآخرين وسمعة فوتورانتييم Votorantim ضد مزاعم سوء السلوك، وسوف تضمن أيضاً الامتثال لمكافحة الفساد وللقوانين الوطنية والأجنبية. إذا تلقيت شيئاً ذا قيمة يتعذر، لسبب ما، إعادته، يجب أن ترسل بريداً إلكترونياً وتشكرهم على المجاملة، موضحاً أن في المرة القادمة لن تستطيع قبوله بسبب قواعد الالتزام. كن على بينة بالجوانب الثقافية، وإذا كان هناك شك، اسأل قسم الامتثال بشركتك.

## مثال

تلقيت دعوة من بائع لمشاهدة مباراة كرة قدم مع زوجي. هل لي أن أقبلها؟  
لا. إن تلقي أي شكل من أشكال الترفيه، مثل مباريات كرة القدم، محظور.

# الصحافة

لا تتم الاتصالات مع الصحافة إلا من خلال المتحدثين الرسميين المعيّنين. يحظر على الأشخاص غير المصرح به بالاتصال بالصحافة نيابة عن فوتورانتييم Votorantim.

لا ينبغي معاملة مهنيي وسائل الإعلام، تحت أي ظرف من الظروف، على أنها علاقة تجارية، وبالتالي فإنه لا ينطوي على أي فضل أو دفع من أي نوع. تتبنى فوتورانتييم Votorantim موقفاً واضحاً وموضوعياً تجاه نشر المعلومات وهي تسعى لتلبية مصالح الأطراف المعنية. ينبغي على الموظفين ألا يسهلوا نشر معلومات سرية أو غير صحيحة في الصحافة.

## اعرف المزيد

يجب أن تتمثل أولويات العلاقة مع الصحافة في الكشف عن حقائق مهمة وتعزيز أعمال الشركة. يجب أن يلغى الضوء، كلما أمكن ذلك، على أنشطة الشركة المعنية. من أجل كشف عن معلومات على صلة بأكثر من شركة واحدة، يجب أن يتم الاتفاق على العملية مع شركة فوتورانتييم اس. ايه Votorantim S.A. ينص دليل العلاقات مع الصحافة على المبادئ التوجيهية لإقامة الاتصال السليم بين المتحدثين باسمنا وبين الصحافة.

## ما نتوقعه منك

أتعرف على السياسات المتعلقة بمن يستطيع الإدلاء ببيانات عامة بالنيابة عن شركة فوتورانتييم Votorantim:

- تأكد من أن جميع الاتصالات العامة كاملة وشفافة ودقيقة ومفهومة وأنها تتم في الوقت المناسب.
- احصل على جميع الموافقات ذات الصلة قبل الإدلاء بأي بيان رسمي.

## مثال

مراسل من صحيفة محلية سألني بعض الأسئلة حول فوتورانتييم Votorantim. أعتقد أنني أستطيع الإجابة على هذه الأسئلة. هل يجب أن أتحدث إليه؟

يجب ألا تتحدث إلى الصحافة بالنيابة عن فوتورانتييم Votorantim إلا إذا تم السماح لك بذلك من قبل قسم الاتصالات. إذا تلقيت مكالمة من أحد الصحفيين، اشرح له أنه لا يسمح لك بالتعليق، واكتب اسمه واسم منظمته، وأخطر مندوب قسم الاتصالات.

# الصورة والسمعة

يتم تكوين وتعزيز صورة فوتورانتيم Votorantim وسمعتها من خلال حوارنا ومن خلال السلوك مع شركائنا. لذلك، ينبغي أن تتناسب أعمالنا داخل الشركة وخارجها دائماً مع مبادئ وقيم فوتورانتيم Votorantim. فيما يتعلق باستخدام وسائل الاعلام الاجتماعية، يجب المشاركة في شبكات تحترم دائماً معتقدات وقيم فوتورانتيم Votorantim. هكذا، يسمح بربط اسم الشركة بالمواقف الشخصية على شبكات مثل الفيسبوك وانستجرام وغيرها شريطة ألا يشوه هذا الأمر صورتنا وسمعتنا، وألا ترتبط المواقف بسلوك ترفضه الشركة أو تحتوي على أي معلومات حساسة أو سرية.

## اعرف المزيد

بصفتك موظف لدى فوتورانتيم Votorantim، يجب أن تكون حذراً تجاه سلوكك في الأماكن العامة، سواء خلال الأنشطة المهنية أو في الحياة الخاصة، وتصرف بحكمة وحماس، ولا تعرض الشركة لموقف حرج أو تعرض عملك للخطر.

وينبغي أن يكون سلوك الموظف الذي في وضع العمل، سواء في البيئة الداخلية أو الخارجية، مثل المشاركة في تدريب أو حدث باستخدام سيارة الشركة أو في الحالات الأخرى التي تسمح بتحديد هوية صاحب العمل، متوافقاً مع قيم فوتورانتيم Votorantim، مما يسهم في التعريف بالصورة الجيدة للشركة.

## ما نتوقعه منك

لا بد من الحفاظ على سرية المعلومات المتعلقة بالشركة وأعمالها بدقة في المحاضرات وعند المشاركة في الندوات والمناسبات العامة الأخرى. يجب أن تتم المشاركة كعارض في أحد المناسبات، فضلاً عن أي مادة أو مواد عرض تقدم في المناسبات بموافقة رئاسة الموظف المعني.

لتقديم العروض التي تنطوي على أكثر من شركة واحدة، يجب أن تكون هناك مواءمة مع قسم الاتصالات المؤسسية بشركة فوتورانتيم إس. إيه. Votorantim S.A. ويجب أن تستخدم وثيقة رسمية موجودة على الموقع الإلكتروني.

## مثال

تمت دعوتي لإلقاء كلمة في حدث بوصفي ممثلاً لفوتورانتيم Votorantim. إنني لم أتحدث في الأماكن العامة من قبل. ماذا أفعل؟

كلما دعيت لتمثيل فوتورانتيم Votorantim يجب أن تبلغ مديرِك وراجع قسم الاتصالات لمساعدتك على التأكد من أن الرسالة التي سوف تنقل هي الأنسب. حتى لو كنت أفضل شخص لتنظيم الجوانب الفنية من العرض التقديمي، سوف يساعدك قسم الاتصالات على استخدام الشعار والصورة والرسالة التي نسعى إلى نقلها.

# استعمال موارد الشركة

- أصول الشركة
- أمن المعلومات
- الملكية الفكرية والسرية

# أصولاً للشركة

تهدف سلع ومعدات ومرافق الشركة بشكل حصري لاستخدامها في العمليات ولا يمكن استخدامها لأغراض خاصة، إلا في حالات محددة حددتها الشركة.

وهذا يشمل جميع أشكال الخصائص المادية وغير الملموسة مثل المرافق والمخزون وتكنولوجيا المعلومات (IT) والملكية الفكرية، فضلاً عن بيانات الشركة ومعلوماتها.

من واجب الجميع حماية أصول الشركة واستخدامها للأغراض المخصصة لها.

## اعرف المزيد

يجب أن نكون يقظين طوال الوقت واتخاذ التدابير اللازمة لمنع السرقة والاختلاس والضرر وسوء استخدام أي من ممتلكات فوتورانتيم Votorantim. وهذا يشمل عدم السماح بتدمير الأصول المادية أو إهمالها أو بيعها أو تسليفها أو التخلص منها بدون الموافقة المناسبة. ينطبق الشيء نفسه على الأصول غير الملموسة، والتي لا يمكن إعطاؤها لأطراف خارجية دون الموافقة المناسبة.



## ما نتوقعه منك

من مسؤوليتك استخدام أصول وموارد فوتورانتيم Votorantim وحمايتها بالصورة المناسبة، مع توجيه العناية لها والتعامل معها بشكل مناسب.



## مثال

يوجد في وحدتنا كومة خردة موجهة للتخلص منها وهي تكبر على نحو متزايد وسيتم تدمير جميع البنود في وقت قريب. هل يمكنني بيعها كمخلفات محلية؟



حتى إذا كانت العناصر مواد موجهة للتخلص منها فلا تزال تملكها فوتورانتيم Votorantim، وينبغي عدم إزالتها بدون التصريح اللازم. إذا كنت تعتقد أن هناك خياراً قابلاً للتطبيق لبيع المنتجات الموجهة للتخلص منها، واقترح الحل والتكلفة الإجمالية على المشرف ليكون هناك مزيداً من التحليل.

# أمن المعلومات

يجب التعامل مع أمن المعلومات بعناية. يحظر الاستخدام غير السليم لأنظمة تكنولوجيا المعلومات، فهذا قد يعرضنا إلى عدد من المخاطر، بما في ذلك هجمات الفيروسات وانتهاك أمن المعلومات. يحظر استخدام برامج غير قانونية (برامج الوسيط في مجال اللاكترونيات) أو الأجهزة (المعدات الإلكترونية المادية). لا يجب أن يكون لدى عامة المستخدمين توقعات بالخصوصية عند استخدام هذه النظم والموارد. تتوفر للموظفين أنظمة إلكترونية وموارد كمبيوتر للقيام بمهامهم بالصورة السليمة. يسمح باستخدامها لأموار شخصية شريطة ألا تتعارض مع القواعد والمبادئ التوجيهية الداخلية وألا تؤثر سلباً على سير العمل.

## اعرف المزيد

قد تستعمل فوتورانتييم Votorantim وتراقب، وفق سلطتها التقديرية، أي من معلومات المرسلات أو المخزنة في وسائل الإعلام هذه. وتغطي هذه القاعدة المعلومات المكتوبة أو المخزنة في النظام الإلكتروني وبأي وسيلة أخرى مرتبطة به. هذا يضم أيضاً البيانات المتقدمة تقنياً الخاصة بفوتورانتييم Votorantim، التي تحصل عليها الجمعيات أو تقتنيها أو ترخصها أو تشتريها أو التي يعهد بها إلى الشركة.

## ما نتوقعه منك

إن معرفة سياسات أمن المعلومات لدينا هي مسؤولية الجميع. يجب عدم نسخ أي نوع من البرامج أو تثبيتها على أجهزة كمبيوتر فوتورانتييم Votorantim دون الحصول على إذن مسبق من قسم تكنولوجيا المعلومات. يجب ألا يخزن الموظفون بيانات فوتورانتييم Votorantim على الأجهزة الشخصية.

## مثال

لقد استلمت توأ رسالة بالبريد الإلكتروني من زميل لي دون الإشارة إلى الموضوع، لكنه يطلب مني أن أنقر على رابط موقع على شبكة الانترنت. البريد الإلكتروني يبدو مشبوهاً. ماذا علي أن أفعل؟

إذا كنت قد تلقيت رسالة مشبوهة بالبريد الإلكتروني من شخص تعرفه، تحقق من الأمر مباشرة مع الشخص قبل الإجابة. لا تقم بالرد على البريد الإلكتروني، لأن هذا قد يمكن الغير من الحصول على معلومات شخصية عنك. إذا كانت رسالة البريد الإلكتروني عملية نصب واحتيال، يجب إبلاغ إدارة أمن المعلومات.



# الملكية الفكرية والسرية

تعد الملكية الفكرية رصيد استراتيجي لفوتورانتييم Votorantim. تشمل الملكية الفكرية العلامات التجارية وبراءات الاختراع والرسوم والنماذج الصناعية وأسماء النطاقات وحقوق الطبع والابتكارات والتحسينات والعمليات والمنتجات والتصاميم والنماذج والمالية والأعمال التجارية ومعلومات السوق والأفكار والمعرفة وأي نشاط غير مادي آخر طورته شركات فوتورانتييم Votorantim أو تلك الأشياء التي على صلة بها، وذلك من بينها من البنود التي يمكن أن تفيد المنافس إذا توفرت لديه المعرفة.

إن نتائج العمل الفكري والمعلومات الاستراتيجية التي توجدها الشركة ملكية حصرية لفوتورانتييم Votorantim.

تقع على عاتق الجميع مسؤولية معالجة المعلومات المتعلقة بالملكية الفكرية التي لديهم إمكانية الوصول إليها نتيجة عملهم بطريقة سرية، وذلك باستخدامها بعناية.

## اعرف المزيد

إن الكشف عن هذه المعلومات، إما عن طريق موظفينا أو عن طريق الشركاء التجاريين الذين يصلون إليها، بسبب أنشطتهم، غير مسموح به دون الحصول على إذن صريح من قيادة الشركة.

وينطبق الشيء نفسه عندما نفكر في معلومات طرف آخر. يجب أن نضع في اعتبارنا أن استخدام الملكية الفكرية للآخرين بشكل غير صحيح قد يؤدي إلى تحمل فوتورانتييم Votorantim للمسؤولية المدنية.

## ما نتوقعه منك

- اتحقق دائماً من عدم وجود حقوق ملكية فكرية تخص أي طرف آخر قد تحول دون تنفيذ تكنولوجيات أو عمليات جديدة.
  - لا تركيب أي برامج غير مرخصة على أجهزة فوتورانتييم Votorantim.
  - لا تقبل أو تستخدم أبداً معلومات سرية تخص شخص آخر، إلا عندما يكون هناك إذن للقيام بذلك.
- تذكر:** لا تزال المعارف والمعلومات التي تكتسبها أثناء عملك في فوتورانتييم Votorantim ملكاً للشركة، حتى بعد مغادرتك لها. وبالتالي، فلا ينبغي أن تكشف عنها.

## مثال

**أود استخدام شعار فوتورانتييم Votorantim على موقع تواصل اجتماعي مخصص للطلاب وسيسجل باسمي. هل يمكن هذا؟**

تمثل علامتنا التجارية جزءاً مهماً من سمعتنا وتحتاج أن تكون محمية. إذا كنت ترغب في استخدام الشعار، أطلب إذنًا من ممثل الاتصالات.

# قانون مكافحة الفساد

# قانون مكافحة الفساد

ترفض فوتورانتييم Votorantim أي نوع من أنواع الفساد. يتمثل أحد ركائز برنامج الامتثال في منع الفساد، ولهذا الغرض قمنا بتطوير برنامج لمكافحة الفساد وهو يوجه جهودنا ويحدد تفاصيل عمق أعمالنا ويساعد جميع موظفينا لفهم أنواع الفساد الموجودة وتأثير الفساد على صورة الشركة، من أجل تجنبه. تقع على عاتق كل فرد مسؤولية معرفة وتطبيق القواعد والإجراءات المبينة في برنامج الامتثال الخاص بنا لمكافحة الفساد والإبلاغ عن أي سلوك مشكوك فيه، وذلك باستخدام القنوات المتاحة.

## اعرف المزيد

إنه يعرف شعبياً باسم النية أو الرغبة في العمل بطريقة غير شريفة وغير أخلاقية، ومع انتهاك القانون مقابل الحصول على أي ميزة أو تحقيق مكاسب شخصية، والفساد يضر المجتمع وهو يسبب ضرراً سياسياً واقتصادياً واجتماعياً.

تتمثل إحدى ركائز برنامج امتثال فوتورانتييم Votorantim في الوقاية من الفساد، ولهذا السبب قمنا بتطوير برنامج الامتثال لمكافحة الفساد الذي يوجه جهودنا وتفاصيل عمق أعمالنا من أجل منع أعمال الفساد. إننا نعتزم مساعدتك على فهم الموضوع بشكل أكثر عمقاً، وفهم الإجراءات التي ينبغي اتخاذها لتجنب ذلك.

## ما نتوقعه منك

- اطلع على سياسة مكافحة الفساد وتصرف وفقاً لذلك.
- قم بتقييم مخاطر التعاقد مع طرف آخر وقم بتقييم الإجراءات والأنشطة التي يمكن أن تشكل انتهاكاً لسياسة مكافحة الفساد والقانون واجب التطبيق.
- عندما يكون لديك شك، قم باستشارة السياسة والقسم القانوني أو قسم الامتثال أو خط الامتثال و/أو الخط الأخلاقي قبل اتخاذ أي قرار.
- يجب أن تشجع زملاءك على التشاور وعلى تطبيق السياسات والعمل مع الإحساس بـ "شعور الملكية"، وعدم تعريض أنفسهم أو فوتورانتييم للمخاطرة.

## مثال

**لقد اتفقت مع مديري على الحاجة إلى بناء علاقة عمل أوثق مع الموظفين العموميين وتحسين فهمهم للعمليات المحلية الخاصة بنا. ذكر أحد هؤلاء الموظفين العموميين أنه يقيم علاقات اجتماعية مع شركات أخرى ويتلقى تذاكر طائرة وتذاكر للأحداث ويدعا للعشاء في المطاعم. هل هذا مناسب؟**

يمكن أن ينظر إلى فعل اهداء الرحلات الجوية والإقامة والترفيه على أنه محاولة للتأثير على الموظفين بشكل غير صحيح ويجب ألا يحدث في ظل هذه الظروف.

إن تحسين فهم الموظفين العموميين لعملياتنا غرض تجاري شرعي، وهو ما يمكن تحقيقه من خلال إجراء زيارة لعملياتنا المحلية بعد موافقة القسم القانوني في وحدتك.

تصريح  
الالتزام

# تصريح الالتزام

أصرح أنني قد قرأت وفهمت مدونة السلوك لمجموعة فوتورانتيم Votorantim وأوافق على الالتزام والتمسك بها في كل نشاطاتي داخل الشركة. علاوة على ذلك، فإنني ألتزم بضمان تطبيقها.

التاريخ

الاسم واللقب

الإمضاء





**Votorantim**